



版本和更新:

曾在「蘇白學堂」公眾號上有連載，是予安約的微文，閱讀對象是學習、研究蘇州話的網友，今充實材料、補充證據，變成了 17 頁 PDF。

老蘇州話的平翹舌音，由於已成歷史，前人研究，或不太深入，或錯誤較多。這個 PDF，是較詳細的描寫和推測，如有寫錯的地方，歡迎告訴我（微信：18362605360）。

該版本是 2020/06/12

老蘇州話「知莊章」聲母分野和平翹舌音規律

2019/09/05 (2020/06/12 修改) 顧國林

[提要] 今天，江南評彈仍遵守著已在口語中消失的翹舌音，有必要對老蘇州話的古「知莊章」聲母進行一些深入探索。文中依據兩種材料（蘇州農村方言、三份清末民國蘇州字音表），分析蘇州話中古「知莊章」三組聲母的語音規律，並對演化路徑進行一些推測。文中提出「十條文白讀規則」用於剝離文讀層，總結「五條語音規則」解釋白讀層，例外字音也全部列出。從中可看出，老蘇州話的平翹舌音，轄字範圍和普通話有很大出入，但和中古音整齊對應。使用這些規則，可準確推導出老蘇州話中每個字的平翹舌發音。

一、概況

（一）常用語說明

知莊章：指中古的知徹澄、莊初崇生、章昌船書禪三組聲母，下文簡稱「知莊章」，和多數漢語方言研究一樣，「假定」蘇州話從《廣韻》系中古音或與其很接近的古方言發展而來。

[ts tʂ]：指 ts/tʂ/s/z/dz 和 tʂ/tʂʰ/ʂ/z/dz 兩類聲母，19 世紀末蘇州城裡還有 dz 和 dzʰ，後來併入 z 和 zʰ 中，再後來 [tʂ] 類全部併入 [ts] 類中，即平翹舌音合併。

平舌音、翹舌音：對 [ts tʂ] 的叫法，通俗易懂，翹舌音也有人稱「舌尖後音」。

蘇州話：城裡的老蘇州話（清末、民國）和今天部分農村的蘇州話保持 [ts tʂ] 區別。北部吳語裡，今天保持平翹舌音區別的方言已經不多，集中在蘇州吳縣、常熟、無錫一帶，即太湖的東北岸地區，地理上連成一片，他們的「知莊章」今音屬同一類型，常熟部分農村翹舌音組是 [tʂ] 類，面貌更加古老，但平翹舌音的轄字是基本一致的。

（二）層次性

歷史上，中古的「知莊章」聲母承接上古各類聲母的顎化，在中古以後，這些音往舌尖音 [ts] 方向堆積，是漢語方言的演化主流，在這個發展過程中，各方言步伐、分合有很大差異。

「知莊章」今音在普通話裡相對簡潔，除去少數例外，基本上能整齊對應 [tʂ] 類（翹舌音）。在蘇州話裡較複雜些，它們分為 [ts tʂ] 兩類，表現為以下三點：

（1）不管是「知莊章」裡哪個聲母，今音都有 [ts] 類音和 [tʂ] 類音兩種分化。

（2）在同一個中古韻母前，「知莊章」今音到底是 [ts] 類還是 [tʂ] 類，表現不同，三組聲母三種模式，反映這三組聲母的不同中古來源。

（3）有較多複雜的文白異讀，多數情況白讀 [ts] 類、文讀 [tʂ] 類，個別音韻位置上反過來：白讀 [tʂ] 類、文讀 [ts] 類，文讀面貌反映傳入語言的「知莊章」格局。



(三) 歷史資料情況

城裡老蘇州話分[tʂ tʂ]的字音材料主要見於四種：

- (1) 1877年陸懋修《鄉音字類》¹，以下簡稱《鄉音》。
- (2) 1892年傳教士《蘇州方言字音表》²，以下簡稱《傳教士》。
- (3) 1935年陸基《蘇州同音常用字匯》³，以下簡稱《字彙》。
- (4) 1988年葉祥苓《蘇州方言志》⁴。

前三種文獻記載的「知莊章」格局基本一致，記音有不同程度的出入，有些字在A書裡是[tʂ]類，到B書裡是[tʂ]類，其中《鄉音》和後兩者差異相對較大，原因是該書文讀音較多，《傳教士》和《字彙》很接近。《蘇州方言志》記錄時代已晚（1988年），當時城裡[tʂ tʂ]已經合併，記音中約有20%-30%的[tʂ]類已變成了[tʂ]類，這份材料不太可靠，我沒有採用。

(四) 活語言材料

蘇州原吳縣還保留著[tʂ tʂ]的差別，和城裡老蘇州話是同一系統，《蘇州方言志》調查的吳縣260多個方言點裡，有190多個點分[tʂ tʂ]，占74%，即多數農村方言區分平翹舌音。文中語言點是我的母語：蘇州城東南20公里處勝浦鎮的農村方言，這裡是遠鄉，保留[tʂ tʂ]區別比較完好。記音表見附錄，文中記音如無特殊說明都是勝浦音。

通過活語言，可以得到比文獻更充分的信息，主要有：

- (1) 可以準確分析文白異讀，共發現十個文白異讀規則，這是三份清末、民國材料做不到的。
- (2) 可以得到更多白讀音，彌補過去文人偏愛記錄讀書音的不足，比如「知莊章」魚韻、鹽仙韻、清韻，三份材料都不記或極少記白讀音。

二、「知莊章」文白讀語音規則

(一) 十條文白異讀規則

從勝浦音分析，「知莊章」在十個音韻位置存在[tʂ tʂ]文白異讀現象，規則見表一。

這十種文白異讀的七種（除了3、5、10），在三份資料裡都有所體現。3、5、10由於白讀較為隱蔽，三份資料缺少白讀音，只記錄了文讀音。三份早期材料對「知莊章」的[tʂ tʂ]記音分歧是文白異讀造成的：有的記文讀音，有的記白讀音。

「知莊章」文白讀有以下兩個醒目特點：

- (1) 十條規則裡，白[tʂ]-文[tʂ]有八條，白[tʂ]-文[tʂ]有一條，所以不能認為[tʂ]一定是文讀，另外一條是特殊的[tʂ]類白讀。
- (2) 不僅聲母有區別，韻母大多也有區別，文讀的韻母和官話相似，白讀的韻母和官話較遠。除第2條外，極少有韻母相同的[tʂ tʂ]文白異讀例子。

從勝浦音中「知莊章」判斷文白讀並不困難，主要從下兩點觀察：

- (1) 文讀組所轄用詞，大多是書面詞彙和現代新概念，白讀組所轄用詞大多是傳統的農民口語、較老的方言說法。
- (2) 白讀組的元音和官話、普通話差異大，文讀組的元音和官話、普通話差異小。

以上兩個原則，在實際觀察中，是一致的。從音值來看，這些文讀的歷史不會太早，大概不會早於明清，至今聽感仍然和普通話很相似。這些文讀大概來自過去文教中模仿的官話，仍然帶有吳音習慣，比如仍然完好保留聲母清濁、聲調舒促。

¹ 整理版見於李軍《蘇州方言字書鄉音字類簡介及同音字彙》，《語言學論叢》第34輯。

² 語音分析見於蔡佺《19世紀末的蘇州話》，《吳語研究》第五輯2010。

³ 整理版見於丁邦新《一百年前的蘇州話》，上海教育出版社2003年。

⁴ 葉祥苓《蘇州方言志》，江蘇教育出版社1988年。



表 1: 蘇州勝浦方言「知莊章」文白讀規則

序號	組別	白讀層 (例字)	白讀層性質	文讀層 (例字)	文讀層性質
1	止合三支、止合三脂、蟹合三祭 (知莊章)	[tʂ]類+ ʅ (水綴)	自源	[tʂ]類+ ai (睡誰)	異源
2	止開三支、止開三脂、止開三之 (章)	[tʂ]類+ ɿ (是至)	自源	[tʂ]類+ ʅ (肢旨)	異源
3	遇開三魚 (莊章)	莊: [tʂ]類+ ɿ (鋤梳) 章: [tʂ]類+ ɿ (鼠杵)	自源	莊: [tʂ]類+ au (疏助) 章: [tʂ]類+ ʅ (舒書)	異源
4	假開三麻 (章)	A類: [tʂ]+o (舍車) B類: [tʂ]+o (遮扯)	自源	[tʂ]類+ ai (社者)	異源
5	咸開三鹽、山開三仙 (章)	A類: [tʂ]類+ iɿ (占蟬) B類: [tʂ]類+ ø (扇鏟)	自源	文讀同 B類 (善戰)	自源
6	梗開三清 (章)	[tʂ]類+ an (聲盛)	自源	[tʂ]類+ øn (征政)	異源
7	梗開三昔 (章)	[tʂ]類+ oʔ (石只)	自源	[tʂ]類+ øʔ (釋適)	異源
8	宕開三陽 (章)	[tʂ]類+ on (唱樟)	自源	[tʂ]類+ an (敞障)	異源
9	宕開三藥 (章)	[tʂ]類+ oʔ (勺斫)	自源	[tʂ]類+ oʔ (焯綽)	避諱(?)
10	章三、知三的舌面特殊白讀	[tʂ]類舌面音 (苦軸)	自源	非 [tʂ]類	-

(二) 文白異讀詳情

下面介紹文白異讀面貌，加[]表示較書面字詞，表格中列出常用例子，一些值得注意的字詞，在下面進行解釋。

(1) 止合三支、止合三脂、蟹合三祭 (知莊章)

白讀層 [tʂ]類+ ʅ		文讀層 [tʂ]類+ ai	
錐 (囤~) tʂy1	水 (吃~) ʂy3	追 (~上去) tsai1	[瑞] (嘉~) zai46
綴 (~紐子) tʂy5	墜 (線~) zɿ46	稅 (交~) sai5	[誰] (是~) zai2
吹 (用嘴~) tʂʰy1	槌/錘 (榔~) zɿ2	[帥] (元~) sai5	[贅] (累~) zai46
炊 (熱~) tʂʰy1		[睡] (午~) zai46	

綴[tʂy5]: 音蛀，用線、繩把東西連接起來，如「~紐子」、「~襟」。

錐[tʂy1]: 音朱，扎米窠、腳爐窠的尖頭工具叫「囤~」，有槽，用於穿引稻柴。另錐子叫「[] [tʂy1] 鑽」，語音不能對應，不能認為是錐。

墜[zɿ46]: 音住，砌牆找豎直的吊線工具叫「線~」。

這組口語字詞用白讀音，書面字詞用文讀音，分工大體明確。但有些文讀沉澱已深，「追」和「稅」兩個口語常用詞用文讀音，不見白讀音。

(2) 止開三支、止開三脂、止開三之 (章)

白讀層 [tʂ]類+ ɿ		文讀層 [tʂ]類+ ʅ	
槌 (~子花) tsɿ1	齒 (鑿~) tʂɿ3	試 (~看) ʂy5	[肢] (四~) tʂy1
紙 (~頭) tsɿ3	侍 (服~) zɿ46	指 (~方向) tʂy3	[翅] (~膀) tʂʰy5
眇 (眼~) tʂɿɿ	痣 (黑~) tʂɿ5 (?) 送氣聲母特殊	始 (開~) ʂy3	[詩] (~歌) ʂy1
施 (姓) sɿ1	枝① (樞~) tʂɿ1 (?) 送氣聲母特殊	芝 (~麻) tʂy1	[止] (停~) tʂy3
屍 (躺死~) sɿ1	至① (冬~夏~) tsɿ5	時② (~代) zɿ2	[址] (地~) tʂy3
尿 (臭~) sɿ3	時① (幾~) zɿ2	脂② (脂肪) tʂy1	[志] (~氣) tʂy5
匙 (鑰~) zɿ2	脂① (~油) tsɿ1	至② (至於) tʂy5	
是 (弗~) zɿ46	[之]① (味~素) tsɿ1	枝② (~葉) tʂy1	
氏 (陸~) zɿ46	[示] (顯~) zɿ46	[之]② (~乎者也) tʂy1	
市 (~場) zɿ46	[視] (~力) zɿ46	[支] (~持) tʂy1	

至[tʂy5]: 音滋去聲，用於「冬~、夏~」中。

脂[tʂy1]: 音滋，結成塊的動物油叫「~油」，形容油膩感足稱「油~咯咚」，脂不是豬。

屍[sɿ1]: 音絲，如「躺死~ (罵人話指睡覺)」、「僵~」等。

齒[tʂɿ3]: 牙齒叫「牙子」，不用齒字，但缺牙說「鑿~」，農具如耙、鐵鍬的分叉也叫齒，新詞有「~輪」等，都是平舌音。

生活常用口語字詞是平舌音，翹舌音主要用於書面字詞，但也有少數滲透進口語，主要有：試 (~看)、指 (~一~)、芝 (~麻)、始 (開~) 4 個。整體看，這組字文白讀在蘇、錫、常地區差異



較大，如「屍、氏、梹、至、示、視、詩」會不少分歧，甚至不太穩定，偏僻的地方、識字程度低的人，白讀比例會高不少，中心城裡的白讀比例分別是：常熟 > 蘇州（吳縣） > 無錫，常熟白讀最多。

(3) 遇開三魚（莊章）

莊、章組白讀層 [ts]類+ɿ	莊組文讀層 [ts]類+au	章組文讀層 [tʂ]類+ɿ
鋤（～頭） zɿ2	初（～五） ts ^h au1	書（讀～） ʂɿ1
梳（木～） sɿ1	蔬（～菜） sau1	舒②（～服） ʂɿ1
杵（戶～） ts ^h ɿ3	[阻]（～力） tsau3	[暑]（～假） ʂɿ3
鼠（老～） sɿ3	[所]（～以） sau3	[處]（相～） tʂ ^h ɿ3
墅（地名通名） zɿ46	[助]（幫～） zau46	[諸]（～位） tʂɿ1
舒①（寬～） sɿ1		

杵[ts^hɿ3]：音雌上聲，本是舂米、版築的棒，吳地把對開大門的可拆卸中柱叫「戶～」，也做長條狀物量詞，如「一～櫓」、「一～魚（整條大魚）」，是個很地道但不容易被發現的字詞。

墅[zɿ46]：音同市，蘇南地區地名通名，吳縣有「滸～關（宋代寫許市）、蠡～、黃～」等，地名裡，墅是本字還是記音都無妨，都念平舌音。

魚韻文讀侵蝕了一些口語常用字，比如書、初（初一初二）等，但文讀音保持「莊章」的區別（書≠蔬），且很系統化，和現在的普通話不一樣。很醒目的是，在「知莊章」聲母上，魚韻文讀和虞韻白讀保持嚴格一致，白讀和支、之、脂開口字保持嚴格一致。

	莊	章	知
魚韻白讀	[ts]類+ɿ	[ts]類+ɿ	[tʂ]類+ɿ
支之脂開口字白讀（參照）			
魚韻文讀	[ts]類+au	[tʂ]類+ɿ	
虞韻白讀（參照）			

在「章莊」兩組聲母上，白讀魚、虞韻有別，文讀魚、虞韻無別。在知組聲母上，魚、虞韻不分，過去誤認為是文讀，但仔細分析是土話的音類合併所致，理由有二：

(1) 知組在全部三等韻上都發展為[tʂ]類音，魚韻沒有例外的理由。

(2) 為魚韻知組白讀[tʂ]類作證的是3個字詞都是地道口語：豬、褚（姓、地名如「～巷」）、箸（筴～籠）。

原因是，蘇州話[tʂ]後高元音不分是否圓唇，早已合併，無法承載魚、虞在知組的區別。

(4) 假開三麻（章）

白讀A類 [ts]類+o	白讀B類 [tʂ]類+ɔ	文讀層 [tʂ]類+ai
車（水～） ts ^h o1	遮①（～日頭） tsɔ1	舍④（宿～） ʂai5
蛇（一條～） zo2	舍①（村名通名） so3	[社]（公～） zai46
除（～賬） so1	舍②（～得） so3	[者]（作～） tʂai3
蔗（甘～） tsɔ1	舍③（雞鴨上～） so3	
麝（～香） zo46		

舍[so5]：①村名通名，即村，吳縣如「梅～、郁～、濮～」等，民間常寫成厓；②住處，農村裡把雞、鴨、鵝進棚過夜叫「上～」。

社[zai46]：用於「供銷～、合作～、公～、～會」等新詞，該字農村慣用文讀音，城裡白讀。

遮[tʂɔ1]：只用於「奢～[ɛiɔ tʂɔ]」一詞裡，即聰明，見於明清白話文獻（不限於吳語文獻），又寫「啍噓」，都是記音字。

扯[tʂɔ3]：使均勻、平均算，比如「傢麼多，奴麼少，～～麼正好」，今普通話有「～平」，同義，可能是記音字，放在這裡參考。

奢[ʂɔ5]：明清吳語文獻裡「啥」的一種記音字，又寫為{奢}或{口奢}。

該組白讀主流是[ts]類+o，但有三個記音字詞是特殊的[tʂ]類+ɔ，它們是口語常用詞，和無錫農村音相似，暫且記為「白讀B類」，視為特殊音。文讀層（如社、者）是[ts]類+ai，用於書面詞和新詞，結合城裡語音來看，其ai來自侯韻，在今天看，文讀韻母很特殊。



(5) 咸開三鹽、山開三仙 (章組)

白讀層 A 類 [ts]類+ir	白讀層 B 類 (文讀同此類) [tɕ]類+o	
占 (~便宜) tsiɿ5 蟬 (蟻~) zir2 擗 (~毛) zir2	扇 (名詞、動詞) ɕo5 扇 (量詞) ɕo3 鱧 (黃~) zø46	閃② (~光燈) ɕo3 [展] (開~) tɕo3 [善] (~良) zø46

占[tɕiɿ5]: 音箭, 佔用地方叫「~場化」, 佔便宜叫「~便熱」, 明清吳語文獻又寫「僭、薦」。

蟬[zir2]: 音錢, 「蟻~」、「朱老(知了)~」, 都是蟬的不同種類。

擗[zir2]: 音錢, 拔毛稱「~毛」, 擗《廣韻》「取也」, 摘拔義的擗可能是假借字或同形字, 放在這裡僅作參考。

這兩類都是白讀音, 但明顯 A 類更老, 已和字面音脫節, 讀書音跟隨 B 類。

(6) 梗開三清 (章)

白讀層 [ts]類+an	文讀層 [tɕ]類+ən	
聲① (響一~) san1 城① (巴~) zan2 盛① (姓、地名) zan46	聲② (聲音) ɕən1 城② (~市) zən2 成 (弗~) zən2 正 (立得~) tɕən5 誠 (心蠻~) zən2	盛 (~飯) zən2 像白讀? [整] (~理) tɕən3 [政] (~治) tɕən5 [聖] (神~) ɕən5 [盛]② (~大) ɕən46

城[zan2]: 在有些地名裡用白讀音, 如昆山「巴~」(也曾寫巴勝)、車坊「搖~」(今寫搖盛)。

這組白讀只有殘跡存在, 用在特定詞語裡, 文讀影響較深。該組文讀[tɕ]類, 但同攝二等字文讀卻是[tɕ]類, 如生[sən1]、責[tɕəʔ]、策[tɕhəʔ], 涇渭分明。

(7) 梗開三昔 (章)

白讀層 [ts]類+ oʔ	文讀層 [tɕ]類+ əʔ
只 (一~雞) tsoʔ 尺 (~寸) tsho 赤① (~豆) tshoʔ 石① (~頭) zoʔ	[適] (~當) ɕəʔ [釋] (解~) ɕəʔ 赤② (~卵) tɕhəʔ 文讀層 石② (~榴) zəʔ 文讀層

這組是第六組對應的入聲字, 基本上口語字詞白讀, 書面字詞文讀, 赤、石都有文白兩讀。

(8) 宕開三陽藥 (章組)

白讀層 [ts]類+ən	文讀層 [tɕ]類+an	
樟 (~腦) tsoŋ1 樟 (~螂) tsoŋ1 菖 (~蒲) tshoŋ1 閭 (~門) tshoŋ1 唱 (~歌) tshoŋ5 傷 (軋~) soŋ1 嘗 (~味道) zoŋ2 鱧 (黃~魚) zoŋ2	裳 (衣~) zoŋ46 上 (~頭) zoŋ46 尚 (和~) zoŋ46 [昌] (~盛) tshoŋ1 [倡] (提~) tshoŋ1 [償] (賠~) zoŋ2 [賞] (~賜) soŋ3	常 (經~) zoŋ2 敞 (~亮) tɕhan3 商 (~場) ɕan1 [章] (文~) tɕan1 [掌] (~聲) tɕan3 [障] (白內~) tɕan5

鱧[zøŋ2]: 今叫「黃~魚」, 似白魚而小, 比餐條大, 翹嘴, 體白有微黃, 不是黃鰱魚。陸德明《經典釋文》「鱧, 今江東呼黃~魚, 尾微黃, 大者長尺七八寸許」, 馮夢龍《山歌》「也弗像你搭黃~嘴家婆能介艷臭鱧能」。

菖[tshoŋ1]: 用於「~蒲」, 樣子似蒲草但氣味較大, 端午節門上掛草之一。

這組字三份資料傾向記錄文讀音, 但現在人們的口語裡, 更傾向使用白讀音。

(9) 宕開三藥 (章組)

白讀層 [ts]類+oʔ	文讀層 [tɕ]類+ oʔ
勺① (杓, 舀水器) zoʔ 勺② (腦~子) zoʔ (韻母特殊) 斫 (~稻) tsoʔ	焯 (開水裡~) tɕhoʔ (避諱) 綽 (~板、~號) tɕhoʔ (避諱)

斫[tsoʔ]: 割、砍, 用於「~稻、~麥、~草、~柴」等。



綽[tʂhoʔ]: 用於「~板」, 說唱藝人手中用於打節奏的竹木板。

該組是第八組對應的入聲字, 只發現 4 個生活常用字: 勺、斫屬[tʂ]類+oʔ, 焯、綽屬[tʂ]類+ɔʔ。「斫」是操作農具的用詞, 「勺」是灶臺上的用具, 是很道地的口語用詞。焯、綽也是口語用字詞, 但白讀音有個尷尬: 和俞([tʂhoʔ])同音了, 所以它倆都避開了規則音。從歷史語音看, 本組的文讀層和「舊音」相同, 白讀層反而是口語裡較快發展, 勝浦庚韻-陌韻對應[an]-[ɔʔ], 江韻-覺韻對應[ɔn]-[oʔ], 和第八組對應整齊。

其中, 「焯」用作「在開水裡煮」義時可能是個俗字, 和《廣韻》聲母不合, 勺在「腦~子(後腦勺)」一詞裡屬特殊音(見上表)。

(10) 章三、知三的[tʂ]類特殊白讀

知組三等	章組三等	
軸(一根~) dzioʔ 逐(日~) dzioʔ	苦(一頂~) ɕir1 閃(霍~) ɕir3	奢①(~遮) ɕio1

軸[dzioʔ]: 音局, 指轉芯、轉軸, 規則音[zɔʔ]。

逐[dzioʔ]: 音局, 每天、經常稱「日~」(歷史文獻寫法), 規則音[zɔʔ]。

苦[ɕir1]: 音掀, 用稻柴編成的遮蓋物, 必要時輔以竹子, 是搭草屋、搭棚的主要材料, 規則音[sɔ1]。

閃[ɕir3]: 音顯, 閃電叫「霍~」, 後字當是閃的白讀音, 前字霍也是閃義, 規則音[sɔ3]。

奢[ɕio1]: 僅用於「奢遮[[ɕio tʂo]]」一詞(歷史文獻寫法, 明清白話文記音詞), 義聰明, 規則音[sɔ1]。

「知莊章」的[tʂ]類音是例外, 它們不符合主流演化規則, 更像是「古老未變」的面貌, 由於字詞很有限, 只能看成例外。這樣的字共發現 6 個, 分佈于章三、知三組, 不見於其他組。

三、「知莊章」白讀層的語音規則

用第二節的「十條文白讀規則」剝離文讀異源層次後, 就可以分析「知莊章」白讀層的語音規律了, 可以規則化為表二和表三, 例外字見下文。

表二: 「知莊章」白讀層對應[tʂ tʂ]聲母規則表(總表)

條件		知	莊	章
合口(修正後)		① [tʂ]類		
開口	二等	② [tʂ]類		
	三等	③ [tʂ]類	④ [tʂ]類	⑤ A 類韻母: [tʂ]類 ⑤ B 類韻母: [tʂ]類

表三: 「知莊章」白讀層對應[tʂ tʂ]聲母規則表(章組字詳表)

章組 今 聲母	A 類韻母										B 類韻母						
	虞	宵	尤	祭	真質	諄術	蒸職	侵緝	仙薛	鹽葉	支	脂	之	麻	魚	陽藥	清昔
	tʂ	tʂ	tʂ	tʂ	tʂ	tʂ	tʂ	tʂ	tʂ	tʂ	ts	ts	ts	ts	ts	ts	ts

(一) 規則表說明

(1) 關於「合口(修正後)」

「合口(修正後)」指蘇州話曾今的合口, 是一種推測, 「修正」是針對中古音的, 包括以下兩個部分:

a、韻圖雖列為開口, 但發展出合口介音的字: 江開二江、覺韻的知莊組(如桌、窗、雙、鐺)和宕開三陽藥的莊組(裝、床、霜、瘡)。

b、合口不含魚、虞兩韻, 這兩韻的中古合口指主元音而非介音, 開放的主元音很容易改變。在蘇州話「知莊章」音變時代, 魚、虞兩韻的主元音應與合口介音不同。



通過以上兩條修正，可得到這樣一條簡潔的規則：「知莊章」在合口介音前一律演化為[tʂ]類。

(2) 關於「A類韻母」和「B類韻母」

「A類韻母」和「B類韻母」是下文為方面分類而劃分的。

屬於「A類韻母」的韻有：虞、宵、尤、祭、真質、諄術、蒸職、侵緝、仙薛、鹽葉。

屬於「B類韻母」的韻有：支、脂、之、麻、魚、陽藥、清昔。

A類韻母以央元音和後高元音為主，在蘇州話裡，它們對維持翹舌音起積極作用，章組開口字在A類韻母前保留為[tʂ]類。

B類韻母以前元音和後低元音為主，在蘇州話裡，它們對維持翹舌音起消極作用，章組開口字在B類韻母前演化為[ts]類。

(3) 關於[tʂ]的拼合限制

今天，我們能看到蘇州話[tʂ]類和很多韻母不能拼合，比如不能和o、e、u相拼。拼合限制並非與生俱來，也不是「不自然發音」，而是[tʂ]→[ts]在不同元音前逐步完成的過程，[tʂ]在某些元音前已變成[ts]，就表現為對這些元音的「拼合限制」。

(二) 五條規則和例外字音

「知莊章」白讀層可總結為五條規則（表2中①-⑤），用於解釋所有轄字，下面逐一列出，每組附上10個例字，詳細的轄字面貌見文後《蘇州勝浦方言「知莊章」口語字記音》。本文重視例外字音，每條規則中凡是發現有例外字音的全部列出（上文所列十條文白異讀不算例外字音）。

規則一：合口（修正後）：[tʂ]類

例字：轉、中、蟲、重、縮、門、水、出、粥、鐘。

例外字音：

箒[ze2]，今音饒，竹篾編的長條圍擋，圍在大區內用於屯谷，不用時可卷起節省空間。箒《廣韻》市緣切、是為切兩音，釋義「盛穀圓」，規則音當是[zø2]。

規則二：開口+二等：[ts]類

例字：茶、罩、拆、沙、柴、艚、闌、山、殺、省。

未發現例外字音。

規則三：開口+三等+知組：[tʂ]類

例字：癡、趙、潮、抽、沉、陳、塵、張、直、櫛。

例外字音：

擲[zɔʔ]：「擲骰子」俚俗音同「石骰子」，聲母平舌音，不合知組三等字一律翹舌音的規律，規則音當是[zɔʔ]。

規則四：開口+三等+莊組：[ts]類

例字：師、事、柿、瘦、澀、虱、色、鋤、梳、數。

數③[ɬy5]：十個左右、十多個稱「十口[ɬy5]個」，可能是「數」的一種特殊語音。

規則五：開口+三等+章組：依元音條件分化為[ts]和[tʂ]兩類

(1) 在A類韻母前演化為[tʂ]類（所轄韻母見上文）。

例字：燒、手、臭、針、扇、濕、真、繩、朱、樹。



(2) 在 B 類韻母前演化為 [ts] 類 (所轄韻母見上文)。

例字：蛇、賒、紙、屎、蒔、市、唱、傷、尺、鼠。

例外字音：

(1) 拾 [ziɿʔ]：音席，義撿拾，規則音 [zəʔ]，原因當是避諱 (避入的文讀音，江南口語用於罵人)。

(2) 騙 [sø5]：閹割，「～卵子」常用於豬，規則音是 [siɿ5] (白讀 A 類) 或 [sø5] (白讀 B 類)。

(3) 射 [zɔ46]：動詞，拉肚子時屎噴出，規則 [zɔ46] (白讀 A 類) 或 [zo46] (白讀 B 類)，本字應當不是射。

(三) 類型和歸屬

過去材料有限，把「知莊章」劃分為有限的幾種類型，從今天來看，全國各方言「知莊章」面貌很複雜，遠不是數種類型能概況的。

蘇州話「知莊章」屬於有條件的「知二莊、知三章兩分對立」類型。之所以說「有條件」，是因為章組依後接元音的不同發生 [ts tʂ] 分化，「知二莊、知三章」在有些韻母上一律是 [ts]，沒有區別，這樣的韻類有 7 個，有對立的韻類有 10 個。

如果和官話方言比，蘇州話「知莊章」白讀層接近 (但不全同於)「昌徐型」，這種類型廣泛分佈于官話、晉、客、贛、湘、徽等漢語方言中，是一種平行演化，就蘇州話來說，還帶有自己的特點：

(1) 有合口介音的音節一律演化為 [tʂ] 類。

(2) 規則性好，例外字共發現 6 個，多數還是本字可疑。

總的來說，蘇州話「知莊章」白讀層的單純度還是很高的。

(四) 值得留意的一些字音

這裡補充解釋一些涉及平翹舌音的口語字詞，它們是值得說說的，主要有：(1) 白讀較隱蔽的；(2) 過去常用現在不太常用的；(3) 新音流行後老音退縮的；(3) 普通人不識但字書裡能找到依據的。(音義都為勝浦方言)

[ts]類

柵 [sɔʔ]：江南一帶河流上的防盜關卡。村裡最普通的「柵」通常以沉水柏木為梁，白天沉入水底，晚上拉起後架在木樁上，以此截斷河流通行，這件物品 80 歲以上的老人們還知道。今用於地名，如陸慕「柵涇」、斜塘「柵頭」。柵《廣韻》、《集韻》都有三個注音，但無一相合。

找 [tsə3]：補齊、補全、使完整，如地面鋪的磚少了一塊，要補一塊上去，稱「～一塊磚頭」，符合該字的古義，也用於找錢，如「付一百～三十」，也是來自補全，但不用於尋找義。

抓 [tsə1]：音同遭，用手指甲撓，通常是撓癢，「～背心」。

爪 [tsə3]：音同早，動物的趾，如「豬腳～」。

蒔 [zɿ2]：插秧稱「～秧」。

使 [sɿ3]：音屎，單音動詞，使喚，如「～不動使 (使喚不動他)」、「～使去做生活 (使喚他去幹活)」。

產 [so3]：白讀只存於「～母」一詞裡，韻母感染音變。

斬 [tse3]：平時講「斬」是平聲，上聲「斬」僅用於巫術「～蛇窠 (蛇疹)」，通過念咒，認為蛇魂會進入稻草，然後用刀斬斷。

洩 [sai3]：《廣韻》疎有切，釋義「洩面」，今把打濕、攪拌麵粉和米粉叫「～粉」，是蒸年糕、軋面的一個步驟。(據翁壽元《無錫蘇州常熟方言本字和詞語釋義》)

筍 [sə1]：用於「飯筍～」一詞，用於吊著存放飯、菜，通風保鮮。

[tʂ]類

幪 [zɿ2]：在勝浦，蚊帳叫「蚊～」，幪《廣韻》直誅切，釋義「帳也似廚形也出陸該字林」，早期寫為「幪」，《爾雅》郭璞註「今江東亦謂帳為幪」。

熨[tʂon5]: 今把米粉攪拌好後裝入蒸桶內蒸稱「~糕」, 熨《集韻》側亮切, 釋義「實米於甑也」。
舂[ʂon1]: 棒沿著棒的方向擊打, 如舂米、搗藥, 還用於打拳、打夯等, 聲母擦音合於《廣韻》, 不念「沖」。

勢[ʂy5]: 本指雄性生殖器, 今把雄雞踩著雌雞交配叫「撩~」。

抻[ʂən5]: 去聲, 《廣韻》試刃切, 釋義「抻物長也」, 今用有三: ①把有韌性的物體拉長, 如「~橡皮筋」; ②是用手臂的力量把自己拉上去, 如「單杠浪~上去」; ③做量詞, 以上動作, 拉一次叫「一~」。都是去聲, 區別於平聲「伸」。

喇[ʂoʔ]: 急促的吮吸, 如「~螺螄」, 《集韻》色角切, 釋義「吮也」。

證[tʂən5]: (兩人) 爭執、對質, 「勳~! 奴來斷斷」。

戳①[zɔʔ]: 《廣韻》直角切, 釋義「築也舂也」, 今義用力舂、頓、擊, 如「~一拳」。

戳②[tʂhoʔ]: 《廣韻》敕角切, 釋義「授也刺也戳枝痛也」, 也寫為戳, 今義刺、指, 如「拿筷~魚」。

擱[tʂhoʔ]: 《廣韻》測角切, 釋義「司馬彪註莊子雲擱鯨刺鯨」, 今用於刺、指, 如「魚叉~魚」, 今音系裡與敕角切的戳(戳)同音, 難以分清。

撮/撤[tʂhøʔ]: 清理、去除, 如「~拉糞箕裡」。

躡[tʂhɔn5]: 《廣韻》醜用切, 釋義「躡躡行不正也」, 今表示頭往前栽倒狀, 如「~一跤」, 也用於打瞌睡, 叫「~睏懶」, 指困意來臨時頭不由自主往下栽。

築/箠[tʂoʔ]: 築本義舂, 用棒的一頭豎直擊打, 古代造牆「版築」, 即用杵舂泥, 「建築」源於此。今用於撞齊筷子、擊退刨片、撞實榔頭柄等動作, 都是本義, 《集韻》收有後起字「箠」。

殖[zəʔ]: 放屍骨的髻叫「骨~髻」, 過去蘇州鄉下人死後先放棺材裡, 不下葬, 數年後把骨頭拾到髻裡, 再把髻葬掉。

耍[ʂo5]: 明清吳語文獻裡「啥」的一種記音字。

[ʂon46]: 《廣韻》柱用切, 釋義「婦人娠也」, 今女人懷孕叫「~身」, 可能是重的專用字。

四、「知莊章」白讀層語音演化路徑和個例分析

限於早期方言記錄的缺乏(現存蘇州白話文學資料從明末才開始多起來), 蘇州話「知莊章」的演化很難精確推測, 但因為有以下條件, 其演化過程可以大致被了解:

(1) 白讀面貌清晰、規則, 容易被分析。

(2) 白讀層根據開合、等、主元音發生不同分化, 有利於重構演化過程。這好比一個物種演化成十個新物種, 可根據後代的差異重建演化過程。

(3) 在北部吳語保持[tʂ tʂ]的地區, 如蘇州、無錫、常熟, 「知莊章」是同一個類型, 但細節上有差異, 這些差異對重建演化將有幫助。比如: 蘇州的[tʂ]類, 在常熟北鄉, 除後接央元音ə以外一律是[tʂ]類, 和見系齶化音同音; 蘇州的[tʂ]類, 在無錫部分地區, 在圓唇元音o前規則性變成[tʂ]類⁵。

下面暫不涉及(3), 主要應用(1)(2)。

能解釋演化結果的路徑不止一種, 根據蘇州地區的實際情況, 推擬最為簡潔的路徑。

(一) 約定和理據:

(1) 用最簡的一套輔音[tʂ]解釋, [tʂ]和[tʂ]視為[tʂ]在有無i介音時的音位變體。

(2) 遵守最一般的音變順序: [tʂi]->[tʂ]->[tʂ] (使用變體即[tʂ]->[tʂ]->[tʂ]->[tʂ]), 不使用回頭音變。

⁵ 《無錫市志》2923頁, 江蘇人民出版社出版1995年。



(3) 「知莊章」的起跑時間不同，決定它們在演化鏈上的次序不同。

(4) 同一個三等韻上，如果「知莊章」主元音不同，那麼和同攝一等韻相同的應視為較早丢失 i 介音，和同攝三等韻相同的應視為較晚丢失 i 介音，在演化鏈條上，前者應快於後者。

(5) 重視特殊音：

a、知三組有特殊的舌面音白讀：軸[dzioʔ]、逐[dzioʔ]日～（每天）。

b、章三組有特殊的舌面音白讀：苦[ɕi1]、閃[ɕi3]霍～（閃電）、磚[tɕiɔ1]，奢[ɕiɔ1]～遮（聰明）。

c、章三組有特殊的帶 i 介音白讀：占(tsi15)、蟬(zi12)。

特殊音往往帶有主流音已經丢失的信息。

表四：蘇州話「知莊章」白讀層演化路徑推測（中古以前的音採用較主流觀點）

開合	條件	中古前後	第二期	第三期	現代
開口	莊組	ts 類早期顎化	tʃ-	ts-	ts-
	知二	tr-		tʃ-	
	章三	k/t 類早期齶化	tʃi-	B 類韻母前：tʃ-	tʃ-
	知三	tri-		A 類韻母前：tʃi-	
合口	知莊章	一律演化成 tʃ-			

（二）個案分析舉例

（1）陽韻

陽韻	知	莊	章
白讀層語音	tʃ類+an	tʃ類+ɔn	ts 類+ɔn
常用口語例字	張、長、場、漲、丈 帳、賬、脹、腸、暢、仗	莊、裝、瘡、床 霜、爽、狀、裝、壯	樟、樟、菖、傷 嘗、裳、上、唱

陽韻（開口字，下同）位置上，知組白讀：[tʃ]類+an，莊組白讀：[tʃ]類+ɔn，章組白讀：[ts]類+ɔn，各不相同（現代蘇州話不分前後鼻音韻尾，本文中鼻韻尾一律寫為 n）。

宕攝一等唐韻，三等陽韻，今規則音分別是ɔn（如：幫、湯、桑）和 ian（如：娘、槍、羊），i 介音使得元音演化錯位了，但陽韻的莊組、章組上不錯位，仍然是ɔn，可見是 i 介音丢失較早造成的。這說明：莊組、章組的 i 介音先於知組丢失了，顯示了到達[tʃ]類的先後，可獲得聲母演化次序。

莊組三等字，按規則一律變成平舌音，但這裡還是翹舌音，和規則衝突。推測增生合口介音 u，「知莊章」在合口介音前一律保持翹舌音，這就符合規律了。

知：trɔn → tɕɔn → tɕian → tʃan（i 介音丢失晚，主元音跟隨三等演化）

莊：tsrɔn → tʃsuɔn → tʃɔn（增生合口介音）

章：tɕɔn → tʃɔn → tsɔn（i 介音丢失早，主元音跟隨一等演化）

（2）魚韻

魚韻	知	莊	章
白讀層語音	tʃ類+y	ts 類+y	ts 類+y
常用口語例字	豬、褚、箸	鋤、梳	杵（戶～）、鼠、墅（地名通名）

魚韻白讀層在蘇州話裡能追溯到共同的[i]，這是根據它在各類聲母後分化結果的推測（如蛆[tʃh i1]，梳[sɿ1]，杵[tʃhɿ3]，鋤[kai1]），從中古音看，[i]只是魚韻的介音成分，後面的主元音是何時高化和失去的，就無法追溯了，這裡姑且用[i]來表示早期魚韻。

知：tri → tɕi → tʃy

莊：tsri → tʃy → tsɿ

章：tɕi → tʃy → tsɿ

(3) 虞韻

虞韻	知	莊	章
白讀層語音	tʂ類+y	ts 類+au	tʂ類+y
常用口語例字	蛛、廚、拄、柱、 住、樹幃(蚊帳)	數(動詞) 數(名詞)	朱、珠、主、拄、 輸、注、豎、蛀、樹

虞韻白讀層在蘇州話裡能追溯到共同的[u]，這是根據它在各類聲母後分化結果的推測(如斧[fu3]、須[sau1]、數[sau35]、樹[ʒy46])，虞韻是蘇州話「知莊章」在三等韻裡最普遍的模式。

知: triu → tɕiu → tʂu → tʂy

莊: tsriu → tʂu → tsu → tsau

章: tɕiu → tʂu → tʂy

(注意: 莊組 tʂu → tsu、知章組 tʂu → tʂy 是不同時代的音變，不是無條件的混亂分化)

知組的魚、虞白讀，在上一個時代很可能是[tʂy]、[tʂu] (蘇州話y來自u和i兩種韻母，此處來自i)，當時是區分的，後來隨著[tʂu]併入[tʂy]，現代蘇州話魚、虞白讀在知組的區別消失(豬白讀為tʂy的說法是不可信的)，這是自發演化的結果。

五、清末民國三份字音材料的差異

過去，主流文人沒有記錄方言的熱心，現存的三份蘇州話清末、民國字音材料，分別出於中醫、傳教士、市民老人之手，這是很不容易的。

(一) 三份材料概貌

陸懋修《鄉音字類》(1877年成書)

以同音字分組，雖沒有音值，但可清晰辨別音類。作者陸懋修，蘇州人，中醫學者。整理版和語音分析見於李軍《蘇州方言字書〈鄉音字類〉簡介及同音字彙》。雖稱「鄉音」，但記錄的是蘇州城的讀書音，基本格局一字一音，如果某字有白讀和文讀，那麼只記文讀音。這本書裡不少文讀音對今天蘇州人來說已經很陌生，比如吹[tʂhe]、水[se]，已經淘汰。通過這本書，可以知道19世紀後半葉蘇州人是如何讀書的，也可以發現很多文讀音已消亡了。在十類文白異讀的十個代表字裡，有九個記錄文讀音，比例相當高。這份資料的一個特點是麻開三章組字(如:蛇、舍、遮)是獨立的，李軍文中標為[tʂa]類，和今無錫農村地區相似。蘇州話今白讀已是[tso]類，但有些字詞裡似乎還能看到痕跡，比如奢遮(常見於明清白話文，義聰明)，今音[ɕio tʂo]，啥[ʂo5]在明清吳語文獻裡也常見用奢、{奢}、{口奢}來記音，以上奢、遮都是麻開三章組字。《鄉音》的[tʂ]類有[dz]聲母，[tʂ]類有[dz]聲母。

傳教士《蘇州方言字音表》(1892年印刷)

原書名《A Syllabary of the Soochow Dialect》，清末在華傳教組織諸多方言字音表的一種，用羅馬字標音，可知當時音值，語音分析見於蔡佺《19世紀末的蘇州話》。記音以方便傳教為目的，照顧普通民眾的語言實際，對待文白讀比較務實，大多記白讀，少數記文讀，基本也是一字一音。在十類文白異讀的十個代表字裡，有五個是白讀音，五個是文讀音。這份資料清楚地顯示，當時的蘇州話，[tʂ]類有[dz]聲母(原書記為dz)，[tʂ]類有[dz]聲母(原書記為dj)。

陸基《蘇州同音常用字匯》(1935成書)

民國政府曾經推行註音符號，當時的一位蘇州老人陸基用這種新方為蘇州話製作了一份字音表。整理版和語音分析見於丁邦新《一百年前的蘇州話》。這份資料除了擁有註音，最大優點是一字記多音，兼記文白讀，且帶有用例，和現代方言字表已經非常接近了。在十類文白異讀的十個代表字裡，三個兼



記文白讀，四個只記文讀，兩個記白讀，一個缺載。[ts]類有[dz]聲母，但[tɕ]類無[dz]聲母。

(二) 主要差異

三份材料記錄了同一個「知莊章」語音系統，和今天的勝浦方言完全一致，三份材料「知莊章」差異是文白異讀，全部都在上文總結的十條規則裡，具體見下⁶。

表五：三份蘇州話字音材料的差異舉例

十類文白讀	代表字詞	《鄉音字類》	《傳教士》	《字彙》	勝浦方言	例字說明
止合三支、止合三脂、蟹合三祭(知莊章)	水	文 se	白sɿ	白sɿ/文 se	白sɿ	今文讀已消亡
止開三支、止開三脂、止開三之(莊章)	時	文zɿ	文zɿ	文zɿ	白zɿ/文zɿ	三書缺載白讀音
遇開三魚(莊章)	鋤	文 zu	文 dzu	文 zu	白 zɿ	三書缺載白讀音
假開三麻(章)	社	白zə	白 dzo	白zɿ	文zai	文讀仍在使用的
咸開三鹽、山開三仙(章)	蟬	文 dzə	文zən	(缺收)	白 ziɿ	三書缺載白讀音
梗開三清(章)	聲	文sən	文sən	文sən	白 san/文sən	三書缺載白讀音
梗開三昔(章)	石	文zəʔ	白 zɔʔ	白 zɔʔ/文zəʔ	白 zɔʔ/文zəʔ	文讀已很少使用
宕開三陽(章)	唱	文 tɕan	白tsən	白tsən/文 tɕan	白 tsən	今文讀已消亡
宕開三藥(章)	勺	文 tɕəʔ	文 tɕəʔ	文 tɕəʔ	白 zəʔ(杓)	三書缺載白讀音
舌面特殊白讀(章三、知三)	閃	文sə	文sən	文sə	白ɕiɿ/文sə	三書缺載白讀音

(三) 活語言

從上表可以看到，十個代表例字中，有六個字沒有記錄白讀音，而這 10 個字的白讀音，對分析老蘇州話平翹舌音的文白格局是非常重要的。

傳統的字音材料有個共同點：作者心目中只有「字」的概念，沒有「語言」的意識，如果白讀音和讀書音距離稍遠，就聯繫不起來，不認為這是「字音」，白讀音就缺載。而在活語言裡，不僅能知道「字音」，還能知道到地道的白讀和真實語音。

總體來看，傳統字音表是為讀書服務的，我們今天用它們研究語言，也是可以的，但心裡要明白，它們的語言學信息是片面性，如有更好的調查條件，還是活語言優先。

參考文獻：

- 蔡佺 《19世紀末的蘇州話》，《吳語研究》第五輯 2010年。
 丁邦新 《一百年前的蘇州話》，上海教育出版社 2003年。
 李軍 《蘇州方言字書鄉音字類簡介及同音字彙》，《語言學論叢》第 34輯。
 石汝傑 《明清吳語詞典》，上海辭書出版社 2005年。
 翁壽元 《無錫蘇州常熟方言本字和詞語釋義》，蘇州大學出版社 2015年。
 葉祥苓 《蘇州方言志》，江蘇教育出版社 1988年。

⁶ 《傳教士》和《字彙》帶註音，已轉為國際音標，《鄉音字類》只有同音字分類，沒有注音，語音依據李軍《蘇州方言字書鄉音字類簡介及同音字彙》，來自對《字彙》的類推。



附：勝浦方言「知莊章」口語字記音

說明：

(1) 收錄生活中常說常用的口語字詞，帶用例，直接標音。書面字、農民不太說的字詞不收。

(2) 有些方言詞在《廣韻》、《集韻》等字書裡能找到依據（不一定是本字），附於相應位置供參考，字前加「*」。

(3) 聲調：1 陰平、2 陽平、3 陰上、4 陽上、5 陰去、6 陽去，入聲不標調，勝浦音陽上、陽去正在合併中，以下一律標 46，有些字只用於特定詞，受連讀變調影響而沒有把握確定單字調的，寫上所有可能的單字調。

表一：合口字（今音[tɕ]類）

	知	莊	章	
原 生 合 口	止合三支	-	-	
	止合三脂	槌/錘（榔～）zɥ2 墜/鎚（線～）zɥ46 追（～上去）tsail 文讀層	-	錐（囤～，紮窠工具）tɕɥ1 水（吃～）ɕɥ3
	蟹合三祭	綴（用線連接，～紐子）tɕɥ5	-	稅（收～）sai5 文讀層
	山合三仙薛	傳（～代）zɔ2 椽（～子）zɔ2 轉（～動）tɕɔ5	-	專（專門）tɕɔ1 穿（～線）tɕʰɔ1 船（搖～）zɔ2 串（量詞）tɕʰɔ5 川（四～）tɕʰɔ1 磚（～頭）tɕiɔ1/tɕɔ1 舌面音也常見 *箭（木圍～條）ze2 不規則本字可疑 說（倅～）ɕɔ?
	臻合三諄術	-	-	春（～三月）tɕʰən1 順（～風）zən46 吮（～骨頭）zən46 出（～去）tɕə? 唇（嘴～）zən2 准（鐘弗～）tɕən3
	通合三東屋	中①（當～）tɕɔn1 中②（看～）tɕɔn5 蟲（一條～）zɔn2 竹（～頭）tɕɔ? 忠（對伊～）tɕɔn1 築①（～岸）tɕɔ? 築②（～堰）to? 土音 築③（*築，篋～齊）tɕɔ? 逐（日～，天天）dzio? 舌面特殊 軸（一根～）dzio? 舌面特殊	縮（頭一縮）ɕɔ?	銃（拿～打鳥）tɕʰon5 粥（吃～）tɕɔ? 叔（阿～）ɕɔ? 熟（燒～）zɔ?
	通合三鐘燭	重（輕～）zɔn46 *躡（頭往前栽）tɕʰon5 *（～身，懷孕）zɔn46	-	鐘（鬧～）tɕɔn1 鍾/盅（酒～）tɕɔn1 沖（～上去）tɕʰon1 春（～米、～兩拳）ɕɔn1 不能說沖 種①（豆～）tɕɔn3 種②（～樹）tɕɔn5 腫（～痛）tɕɔn3 燭（蠟～）tɕɔ? 贖（～轉來）zɔ? 屬（～雞～狗）zɔ?
	假合二麻	-	耍（啥）ɕɔ5 啥的記音字	-
	山合二刪轄	-	門（門～）ɕɔ1 刷（板～）ɕə?	-
	增 生 合 口	樁（樹～）tɕɔn1 撞（～痛）zɔn46 桌（八仙～）tɕɔ? *毆①（毆，篋～魚）tɕʰo? *毆②（擊，～拳頭）zɔ?	窗（開～）tɕʰon1 雙（一～手）ɕɔn1 捉①（捕：～雞）tɕɔ? 捉②（拿：～日腳）tɕɔ? 鐺（手～）zɔ? 齧（齧～）tɕʰo? *擱（魚叉～魚）tɕʰo?	-



			*喇 (~螺螄) ʂoʔ	
宕開三陽藥	(開口音, 見表三)	莊 (村名) tʂon1 裝 (~進去) tʂon1 瘡 (爛~) tʂʰon1 床 (一張~) ʒon2 霜 (濃~) ʂon1 狀 (~元) ʒon46 *炭 (~糕, 蒸做糕點) tʂon5 壯 (胖) tʂon5 爽① (清~) ʂon3 爽② (~氣) son3 不規則 孀 (孤孀, 山歌用語) ʂon1 闖 (~貨) tʂʰon3	(開口音, 見表三)	

表二：開口二等字（今音[ts]類）

	知	莊	章
假開二麻	茶 (茶葉) zo2	查① (姓) tso1 查② (~看) zo2 渣 (嚼~) tso1 楂 (山~) tso1 炸 (~彈) tso5 叉 (魚~) tʂʰo1 杈 (樅~) tʂʰo1 差① (相~) tʂʰo1 岔 (四~路口) tʂʰo1 沙 (石~) so1 紗 (~布) so1 砂 (碗~) so1 痧 (挑~,) so1 曬① (~穀) so5 集韻音	
蟹開二皆	-	齋 (~星官, 祭神仙) tso1	-
蟹開二佳	-	柴 (燒~) zo2 篩① (濾: ~米) so1 篩② (斟: ~酒) so1 灑② (~水) so3 債 (欠~) tso5	-
效開二肴	單 (飯~) tsæ5	抄 (~寫) tʂʰæ1 炒 (~菜) tʂʰæ3 吵 (~鬧) tʂʰæ3 鈔 (~票) tʂʰæ1 梢 (樹~) sæ1 稍 (~為) sæ1 寫微音不對 艄 (船~) sæ1 筲 (飯~箕) sæ1 找 (~平、~齊、~票子) tsæ3 不用尋義 抓① (~癢) tsæ1 抓② (一把~牢) tʂo1 爪 (腳~) tsæ3 笊 (~籬, 撈面工具) tsɔ3 音特殊	-
咸開二咸洽	賺 (~銅鈿) ze46 站 (車~) ze46	饞 (嘴~) ze2 蘸 (~醬) tse5 插 (插~) tʂʰaʔ 闌 (~門) zaʔ 煤 (油~) zaʔ 斬① (~肉) tsel 平聲特殊 斬② (~蛇窠, 巫術) tse3 上聲僅此例	-
咸開二銜狎	-	攙 (扶) tʂʰel 衫 (布~) sel	-
山開二山黠	綻 (飽滿) ze46	山 (高~) sel 盞 (湯~) tse3 鏟 (~刀) tʂʰe3 紮 (~緊) tsaʔ 殺 (~雞) saʔ 產 (舍母) so3 韻母感染	-
山開二刪轄	-	棧 (~房) ze46 鋤 (~刀) zaʔ	-
梗開二庚陌	澄① (陽~湖) zan2 鋳 (~亮) zan46 撐① (~篙) tʂʰan1 撐② (~傘) tʂʰian1 介音特殊 拆 (~房) tʂʰoʔ 坼 (裂縫) tʂʰoʔ 破 (皴裂) tʂʰoʔ	生 (~熟) san1 牲 (眾~) san1 甥 (外~) san1 省 (~點吃) san3 省① (接~, 抱怨語) san1 平聲特殊 省② (接~, 喪俗) sa5 音特殊 窄 (狹~) tsaʔ 韻母同化	-



	澤(震~鎮) zɔʔ 宅(村名通名) zɔʔ		
梗開二耕麥	摘(用筆~) tɕɔʔ	爭(兩人~) tsan1 睜(~開眼睛) tsan1 柵①(浜~, 河流關卡) sɔʔ 不音殺 柵②(欄~) saʔ 音辣殺, 韻母同化	-

表三：開口三等字（今音按規則分化為[ts]類、[tʂ]類）

	知	莊	章
假開三麻	-	-	遮①(~日頭) tso1 車(水~) tsho1 蛇(一條~) zo2 睺(~眼) so1 舍①(~得) so3 舍②(村名通名) so5 舍③(雞鴨上~, 進棚過夜) so3 蔗(甘~) tso1 麝(~香) zo46 扯①(平均算) tsho3 特殊 扯②(歪斜) tsho3 特殊 遮②(奢~) tso1 特殊 奢①(哈的記音字) so5 特殊 奢②(~遮, 聰明) eiɔ1 舌面特殊
蟹開三祭	-	-	世(一~) sy5 勢(雞撩~, 踏雄交配) sy5
止開三支	知(得~, 理解體諒) tɕy1 池(魚~) tɕy1 傳統叫魚潭、魚蕩	-	梔(~子花) tsɿ1 平舌注意 眇(眼~) tshɿ1 匙(鑰~) zɿ2 紙(~頭) tsɿ3 是(阿~弗~) zɿ46 氏(朱門陸~) zɿ46 平舌注意
止開三脂	稚(幼~班) zɿ46	師(~傳) sɿ1 獅(~子) sɿ1 蝸(螺~) sɿ1	脂(~油) tsɿ1 平舌注意 屍(僵~) sɿ1 平舌注意 屎(臭~) sɿ3 至(冬~夏~) tsɿ5 平舌注意 指(節頭一~) tɕy3 文讀層
止開三之	癡(~子) tɕhɿ1 痔(~瘡) zɿ46	士(象棋子) zɿ46 柿(~子) zɿ46 使(~伊去) sɿ3 平舌注意 事(~體) zɿ46 史(姓) sɿ3 駛(~風船, 帆船) sɿ3 也寫使	時(幾~) zɿ2 蒔(~秧) zɿ246 齒(齧~) tshɿ3 市(村名通名) zɿ46 侍(服~) zɿ46 痣(黑~) tshɿ5 聲母送氣特殊 枝(樅~) tshɿ1 送氣聲母特殊 試(~~看) sy5 文讀層 芝(~麻) tɕy1 文讀層 始(開~) sy3 文讀層
效開三宵	朝①(今~) tɕæ1 朝②(~南) zæ2 超(~過) tɕhæ1 潮(~水) zæ2 趙(姓) zæ46	-	招(~手) tɕæ1 燒(~飯) sæ1 少(多~) sæ3 紹(~興) zæ46 照(~亮) tɕæ5
流開三尤	抽①(~屨) tɕhɿ1 抽②(~藤) zai2 晝(上~) tɕai5	皺(~布) tsai5 瘦(壯~) sai5 餓(~飯) sail 鄒(姓) tsai1 *洩(~粉) sai3	周(姓) tsai1 州(蘇~) tsai1 收(~衣裳) sail 仇(有~) zai2 帚(掃~) tsai3 手(一隻~) sai3 守(~伊來, 等候) sail 受(~貼, 即定親) zai46 授(~把剪刀奴) zai46 咒(罵) tsai5 臭(香~) tɕhɿ1 壽(長~) zai46
遇合三魚 (改開口)	豬(養~) tɕy1 褚(姓、地名) tɕhy3 箸(僅筷~籠) zɿ46	鋤(~頭) zɿ2 梳(~頭) sɿ1 初(~五) tshau1 文讀層	杵(戶~, 一~櫓、一~魚) tshɿ3 戶 杵即對開大門的中柱 鼠(老~) sɿ3 墅(地名通名) zɿ46 平舌注意 舒①(寬~) sɿ1 舒②(~暢) sy1 文讀層 書(讀~) sy1 文讀層
遇合三虞 (改開口)	蛛(菊~, 蜘蛛) tɕy1 廚(~子) zɿ2 拄(~拐) tɕy3	數①(動詞) sau3 數②(名詞) sau5 數③(十~個) sy135 特例	朱(姓) tɕy1 珠(蚌~) tɕy1 主(地~) tɕy3



	柱(庭~) zɥ46 住(~夜) zɥ46 櫛(櫃) zɥ2 *囂(蚊~, 蚊帳) zɥ246	-	炷(三~香) tʂɥ5 輸(~贏) ʂɥ1 豎(~直) zɥ46 蛀(~蟲) tʂɥ5 樹(一棵~) zɥ46 注(命裡~煞) tʂɥ5 *疰(厭惡) tʂɥ5
咸開三鹽葉	-	-	占(~場化) tʂiɪ5 閃/映(霍~) ɛiɪ3 舌面音特殊 苦(一頂~) ɛiɪ1 舌面音特殊
山開三仙薛	蜚(海~) zøʔ 撤(清除, ~糞箕裡) tʂʰøʔ	-	扇①(名詞、動詞) ʂø5 扇②(量詞) ʂø3 蟬(蟻~, 朱老~) zii2 音同錢 鱔(黃~) zø46 騙(~卵子) ʂø15 特殊 蟻(曲~) ŋiø46 特殊音變 折①(~紙) tʂøʔ 折②(骨頭~忒) zøʔ 舌(~頭) zøʔ 韻母可能避諱
深開三侵緝	沉①(~下去) zən2 沉②(~殺, 淹死) zən46 砧(~墩板) tʂən1	參①(人~) sən1 澀(不滑順) səʔ	針(~線) tʂən1 深(~淺) ʂən1 枕(~頭) tʂən3 沈(姓) ʂən3 嬌(~) ʂən3 汁(肉~) tʂəʔ 濕(潮~) ʂəʔ 十①(數詞) zəʔ 十②(三十) ʂəʔ 避諱音 拾(~起來) ziiʔ 避諱音
臻開三真質	陳(姓) zən2 塵(灰~) zən2 鎮(~浪人) tʂən5 珍(~珠) tʂən1 趁(~早) tʂʰən5 陣(一~風) zən46	襯(墊: ~平) tʂʰən5 虱(頭~) səʔ	真(~假) tʂən1 神(~仙) zən2 身(~浪) ʂən1 伸(~手) ʂən1 伸(拉升: ~橡皮筋) ʂən5 辰(時~) zən2 實(老~頭) zəʔ 失(~忒, 失誤) ʂəʔ
曾開三蒸職	直(不彎) zəʔ 值(~鉅) zəʔ 澄②(~湖, 本沉湖、陳湖) zən2	色(顏~) səʔ 仄(傾斜不平) tʂəʔ	蒸①(動詞, ~饅頭) tʂən1 蒸②(名詞蒸籠) tʂən5 去聲 蒸③(量詞, 一~糕) tʂən5 去聲 稱(~分量) tʂʰən1 乘(~船去) tʂʰən5 證(兩人~) tʂən5 繩(一條~) zən2 升(~鐘) ʂən1 稱(~心) tʂʰən5 秤(一管~) tʂʰən5 織(~布) tʂəʔ 食(喂~) zəʔ 識(不~貨) ʂəʔ 式(~子) ʂəʔ 殖(骨~鬆) zəʔ 剩(吃~) zan46 韻母特殊 塍(村名通名) zian2 語音特殊
宕開三陽藥	張(姓, ~望, ~網) tʂan1 長①(~短) zan2 長②(~大) tʂan3 場(~地) zan2 漲①(水~) tʂan3 漲②(泡得~) tʂan5 丈(一~) zan46 帳(~子) tʂan5 賬(欠~) tʂan5 脹①(肚子~) tʂan5 脹②(~下去) zan46 濁音指強塞 腸①(肚~) zan2 腸②(香~) zən46 專指吃的腸 暢(吃~) tʂʰan5 著①(~衣裳, ~棋) tʂəʔ 著②(困~, 火~) zəʔ 仗(爆~) zan46 杖(錫~, 一種頭飾) zan46	(增生合口介音, 見表一)	樟(~腦) tsən1 樟(~螂) tsən1 菖(~蒲) tʂʰən1 唱(~歌) tʂʰən5 傷(軋~) sən1 嘗(~味道) zən2 裳(衣~) zən46 上(~下) zən46 尚(和~) zən46 勺(濟~, 廣~) zoʔ 斫(~稻) tsoʔ 常(經~) ʂan2 文讀層 章(文~) tʂan1 文讀層 廠(工~) tʂʰan3 文讀層 敞(~亮) tʂʰan3 文讀層 商(~量) ʂən1 文讀層不規則 焯(開水~肉) tʂʰəʔ 俗詞 綽(~板) tʂʰəʔ 避諱音



梗開三清音	擲（～骰子）zɔʔ 平舌不規則	-	聲①（講一～）san1 盛①（姓）zan46 城①（地名：巴～、搖～）zan2 只（一～雞）tsɔʔ 尺（～寸）tshɔʔ 赤①（～豆）tshɔʔ 石①（～頭）zɔʔ 盛②（～飯）zɛn2 聲②（～音）ʂɛn1 文讀層 城②（～市）zɛn2 文讀層 誠（心阿～）zɛn2 文讀層 正（立得～）tʂɛn5 文讀層 成（阿～弗～）zɛn2 文讀層 赤②（～卵）tshɛʔ 文讀層 石②（～榴）zɛʔ 文讀層
-------	-----------------	---	---

〈全文結束〉